

# 令和元年度山形市国際交流協会事業報告書

## 1. 会議の実施について

会議名	期日	場所	議案等
総 会	書面決議		○平成 30 年度事業報告について ○平成 30 年度収入支出決算について
	2020. 3/18 (水)	山形市国際交流 センター 民間団体活動室	○令和 2 年度事業計画 (案) について ○令和 2 年度収入支出予算 (案) について
理事会	10/30 (水)	山形市国際交流 センター 民間団体活動室	○令和 2 年度予算要求資料について ・令和 2 年度事業計画 (案) について ・令和 2 年度収入支出予算 (案) について
	2020. 3/18 (水)	山形県国際交流 センター研修室	○総会に付議する議案について
運営協議 委員会	4/13 (土)	山形市国際交流 センター 民間団体活動室	○会議の進め方及び年間スケジュールについて ○委員会の日程及び視察担当について
	7/13 (土)	〃	○事業視察の報告及び意見交換
	10/5 (土)	〃	○事業視察の報告及び意見交換 ○令和 2 年度事業計画 (素案) について
	2020. 3/7 (土)	〃	○事業視察の報告及び意見交換 ○令和 2 年度事業計画 (案) について
実行委員会	生活講座実行委員会 (委員数 8 名) ※事業の実施に合わせ開催した。		

## 2. 事業の実施について

### (1) 協力協働事業

事業名・開催日・場所等	内容
<p>①日本語学習機会の提供</p> <p>ア. 日本語教室初級コースⅠの開催</p> <p>1期 開催日：4/16～6/14 火～金（全26回） 受講者：2名修了（受講者2名中） 担当講師：山形市国際交流協会講師会</p> <p>2期 開催日：9/18～11/14 火～金（全26回） 受講者：12名修了（受講者15名中） 担当講師：(特活) ヤマガタヤポニカ</p> <p>3期 開催日：2020.1/21～3/13 火～金（全26回） 受講者：5名修了（受講者8名中） 担当講師：山形市国際交流協会講師会</p> <p>場所：山形市国際交流センター民間団体活動室1</p> <p>イ. 日本語教室初級コースⅡの開催</p> <p>1期 開催日：4/16～6/7 火～金（全26回） 受講者：受講者0名 担当講師：山形県青年海外協力協会（YOCA）</p> <p>2期 開催日：9/18～11/7 火～金（全26回） 受講者：2名修了（受講者2名中） 山形ボランティア日本語協会（JAY）</p> <p>3期 開催日：2020.1/21～3/6 火～金（全26回） 受講者：6名修了（受講者6名中） 担当講師：(特活) ヤマガタヤポニカ</p> <p>場所：山形市国際交流センター民間団体活動室2</p> <p>ウ. 日本語指導検討部会の開催</p> <p>○第1回目 7/18（木） ○第2回目 9/19（木） 場所：山形市国際交流センター民間団体活動室1</p>	<p>市内の3つの日本語教室団体の協力と当協会日本語教室講師会及びボランティアと連携し、在住外国人が日本語を学べる機会の提供として日本語教室を開催した。ひらがなカタカナ指導は、当協会養成講座を受講したボランティアが担当した。</p> <p>初級コースⅠは、初めて日本語を学ぶ外国人を対象とし、初級コースⅡは、初級コースⅠを修了した方及び同レベルの方を対象に開催した。</p> <p>今後の日本語教室の進め方について、講師陣と検討を行なった。</p>
<p>②生活講座実行委員会</p> <p>ア. 日本文化体験レクリエーションの開催</p> <p>○第1回「ゆかた着付け、和食弁当、花笠踊り」 開催日：7/27（土） 参加数：19名</p> <p>○第2回「りょうり・おまいり・うた」 開催日：11/17（日） 参加数：29名</p> <p>場所：山形市国際交流センター民間団体活動室1・2</p> <p>イ. 霞城セントラルニコニコフリーマーケット参加 「クリスマスリースづくりと外国料理振る舞い」 開催日：12/8（日） 参加者：40名 場所：霞城セントラル1Fアトリウム</p>	<p>日本（山形）の文化や慣習等の体験を目的に、季節の行事に合わせ、参加者同士の交流を図ったレクリエーションを開催した。</p> <p>霞城セントラルで行われているフリーマーケットに参加し、地域の方々との交流を図るため、国際交流イベントを開催した。</p>

<p>③国際交流支援団体との交流</p> <p>ア. 国際交流・友好姉妹都市関係事業への協力</p> <p>(1)第4回ふるさと創生塾“国際文化交流シンポジウム「国際理解と海外飛躍への道」</p> <p>(2)鈍翁茶会（外国人参加協力）</p> <p>(3)留学生交流イベント「山形の留学生日本語スピーチ・多文化交流コンサート&amp;市民との交流会」</p> <p>(4)山形市日中友好協会「春節を祝う会」「中国語講座」</p> <p>イ. 留学生交流イベントへの協力</p> <p>開催日：12/21（土）</p> <p>場所：山形市保健センター大会議室（霞城セントラル 3F）</p> <p>参加者：125名</p>	<p>山形市内で実施される国際交流親善事業に対し、事業の負担金支出を実施した。</p> <p>山形大学留学生が主催する日本語スピーチ&amp;コンサートを共催した。</p>
<p>④翻訳通訳サポーターとの協働</p> <p>ア. 一般的な翻訳通訳</p> <p>イ. 災害時に関する翻訳通訳</p> <p>サポーター登録数：140名（英77、中18、韓15、台湾7、タイ5、スペイン4、カカオ3、ロシア3、ドイツ2、フランス2、イタリア1、インド1、モンゴル1、ルーマニア1）</p> <p>ウ. サポーター研修会の開催</p> <p>中止（2020年3月開催計画）</p>	<p>外国語の能力を有するサポーターの募集及び登録を実施した。</p> <p>サポーターから、サービス提供事業の翻訳サービス事業の翻訳者に委嘱している。</p>

(2) 交流事業

事業名・開催日・場所等	内容
<p>①多文化紹介講座の開催</p> <p>ア. 外国料理教室の開催</p> <p>○第1回「ペルー編」 開催日：6/2（日）</p> <p>参加者：22名 講師：ルイスラビネスデビッド デニス</p> <p>○第2回「タイ編」 開催日：7/21（日）</p> <p>参加者：29名</p> <p>講師：シラーバー・スパニター、ニアムチャレン・ニョラチャー</p> <p>○第3回「アメリカ編」 開催日：9/15（日）</p> <p>参加者：14名 講師：吉野 ミチコ</p> <p>○第4回「韓国編」 開催日：10/20（日）</p> <p>参加者：14名 講師：ナム・ジェホ</p> <p>○第5回「ドイツ編」 開催日：11/10（日）</p> <p>参加者：18名 講師：ラインホルト・グリンド</p> <p>○第6回「インドネシア編」 開催日：2/16（日）</p> <p>参加者：19名 講師：門脇エニータ</p> <p>場所：山形市保健所ヘルシークッキングルーム</p>	<p>講師を外国出身の方にお願ひし、外国の食文化をテーマにした料理教室と観光や言語の紹介をセットにした講座を開催した。</p>

<p>イ. 外国語講座の開催</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○初級フランス語講座 開催日：6/15～7/20 毎週土曜日（全6回） 講師：マシュー・シュレック 参加者：20名</li> <li>○初級ドイツ語講座 開催日：9/21～10/26 毎週土曜日（全6回） 講師：草刈イソルデ 参加者：6名</li> <li>○フランス語講座～初級からのステップアップ編～ 開催日：11/2～12/14 毎週土曜日（全6回） 講師：マシュー・シュレック 参加者：12名</li> <li>○ドイツ語講座～初級からのステップアップ編～ 開催日：2020.2/1～3/7 毎週土曜日（全6回） 講師：草刈イソルデ 参加者：9名 場所：山形市国際交流センター民間団体活動室2</li> </ul>	<p>ネイティブ講師から、外国語の習得、文化等を教えてもらう講座を実施した。今年度は、初級コースに加え、初級レベル以上の方を対象にした中級コースを実施した。</p>
<p>②国際交流講座の開催</p> <p>ア. 子ども対象「えいごであそぼ！」の開催</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○第1回「えいごであそぼ！」 開催日：5/26（日） 参加者：30名</li> <li>○第2回「えいごであそぼ！」 開催日：7/7（日） 参加者：43名</li> <li>○第3回「えいごであそぼ！」 開催日：10/6（日） 参加者：34名</li> <li>○第4回「えいごであそぼ！」 開催日：12/1（日） 参加者：36名 場所：山形市国際交流センター民間団体活動室1・2</li> </ul> <p>イ. 未就学児童親子対象「せかいの子育てカフェ」 開催日：6/29（土） 場所：山形市国際交流センター民間団体活動室1・2 参加者：34名 講師：長藤節子、二戸部直子</p> <p>ウ. 高校生対象「ネイティブ英語に触れよう！」 中止（2020年3月開催計画）</p>	<p>小学1～3年生とその親を対象に、外国の遊びを通して、外国人の講師との交流やネイティブ英語に触れられるイベントを実施した。</p> <p>山形で子育てをしている外国人市民を対象に、外国での子育ての情報交換やコミュニケーションできるイベントを実施した。</p>
<p>③花笠まつりパレード参加 開催日：8/7（水） 参加者：45名</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○花笠踊り練習会の開催 場所：山形市国際交流センター民間団体活動室1・2 7/27（土）、28（日）</li> </ul>	<p>外国人市民の祭り体験、市民間交流、協会PRを目的に、山形市の花笠まつりに参加した。</p>

(3) サービス提供事業

事業名・実績等	内容
①翻訳サービス 年間実績：35件（英22、中7、韓6）	住民票、戸籍謄本等の翻訳依頼に基づき翻訳サービスを実施した。
②通訳派遣サービス 年間実績：2件（英語1名、中国語1名）	企業等の依頼に応えるため、通訳の派遣を実施した。
③ホームページ、フェイスブックの活用 更新：随時	事業案内・活動報告等を随時更新し、情報の提供を行なった。
④会報誌「アースメール」の発行 発行日：No.67 5/10 No.68 6/8 No.69 8/17 No.70 10/11 No.71 11/28 No.72 2020.3/5	協会事業の案内・報告等で構成し、中国語、韓国・朝鮮語、英語の翻訳を入れ発行した。協会会員には、自宅に郵送した。
⑤国際交流文庫「山形千歳ライオンズクラブ文庫」の貸し出し 貸し出し年間実績：9件（11冊） 絵本312冊（中国164、韓国96、フィリピン52）	外国の絵本の設置及び貸し出しを実施した。